

УДК 378.14

ПРОЕКТИВНАЯ МОДЕЛЬ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ НА ОСНОВЕ МОДУЛЬНО- РЕЙТИНГОВОЙ ТЕХНОЛОГИИ И КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА С УЧЕТОМ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЙ К УМК

Ключевые слова: модульно-рейтинговая технология, компетенции, уровни владения ИЯ, виды учебных заданий.

Серегина М.А.

*кандидат педагогических наук,
доцент факультета лингвистики
и словесности Педагогического института
Южного федерального университета*

Рассматриваемый учебно-методический комплекс составлен в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования к обязательному минимуму содержания и уровню подготовки специалиста по направлению «Лингвистика и межкультурная коммуникация». Цель курса – сформировать у студентов знания и компетенции, отраженные в Государственном стандарте «ОПД.Ф.04. Орфографическая, орфоэпическая, лексическая, грамматическая и стилистическая нормы немецкого языка. Развитие общей и коммуникативной компетенции (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации. Основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение; монолог, диалог, полилог. Культура речи, речевой этикет».

Настоящая проективная модель по дисциплине составлена с учетом требований Государственного образовательного стандарта третьего уровня высшего профессионального образования (ГОС ВПО 2000) и государственных требований к минимуму содержания и уровню подготовки выпускника по специальности 031202 «Перевод и переводоведение», утвержденных Министерством образования РФ 14.03.2000, номер государственной регистрации 63 лг/дс. Направление подготовки дипломированного специалиста 620100 «Лингвистика и межкультурная коммуникация» утверждено приказом Министерства образования РФ от 02.03.2000 № 686. Программа предназначена для студентов III курса переводческого отделения кафедры лингвистики лингвистического института (дневная форма обучения).

В процессе обучения практике устной и письменной речи в сочетании с другими практическими и теоретичес-

кими курсами реализуется комплексная цель, включающая следующие задачи. Развивающая задача заключается в развитии интеллектуальной и эмоционально-волевой сферы психической деятельности студента и его коммуникативных способностей. Воспитательная задача выражается в формировании у будущего переводчика культуры общения и поведения. Общеобразовательная задача предусматривает расширение общего, лингвистического и лингвострановедческого кругозора студента. Практическая задача состоит в формировании у будущего переводчика коммуникативной, лингвистической и лингвострановедческой компетенции. Коммуникативная компетенция включает способность воспринимать и порождать иноязычную речь с учетом таких условий речевой коммуникации, как тема, сфера, ситуация и роли. Знание системы языка и ее функционирования в процессе коммуникации на иностранном языке является основой лингвистической компетенции. Знакомство с особенностями социокультурного развития страны изучаемого языка и правил речевого поведения в соответствии с ними составляет суть лингвострановедческой компетенции. Профессионально-образовательная задача обучения второму иностранному языку предполагает овладение им как средством перевода.

На занятиях по практике устной и письменной речи на немецком языке студент должен уметь использовать навыки и умения, приобретенные в процессе овладения им первым иностранным языком (английским), а также изучения других практических и теоретических курсов: практической грамматики, практической фонетики, введения в языкознание, латыни, русского языка и психологии. На всех этапах преподавание языка должно строиться на основе современных методов и

форм обучения, способствующих успешной реализации всех целей обучения языку.

При этом учитывается коммуникативная и профессиональная направленность учебного процесса, оптимальное сочетание аудиторной и внеаудиторной работы студентов, использование различных режимов работы в аудитории: группового, парного, индивидуального. Значительное место должно быть отведено методам активного социального обучения, игровым и дискуссионным методам.

Рассмотрим применение компетентностного подхода к учебной дисциплине «Практика устной и письменной речи второго ИЯ (немецкий)». Она охватывает 3,5 года обучения и условно делится на три этапа, в зависимости от целей, содержания и вида работы. Первый этап охватывает 4 и 5-й семестры. На нем формируются основные навыки, обеспечивающие языковую и коммуникативную базу формирования компетенций высшего порядка. Второй этап (6–8-й семестры) завершает работу по овладению основными компетенциями устной и письменной речи. На третьем этапе (9–10-й семестры) данные компетенции совершенствуются, развиваются прагматические и социокультурные компетенции владения иноязычной речью.

При компетентностном подходе к процессу обучения необходимо сопоставить этапы освоения материала с уровнем владения иностранным языком согласно схеме, предложенной Советом Европы и изложенной в «Языковом портфеле». Это является довольно сложным процессом, так как выделяются различные виды речевой деятельности (письмо, чтение, говорение и т.д.) и внутри них этапы прохождения компетенций могут быть разными. То есть формирование отдельных компетенций по видам деятельности может отста-

вать или идти с опережением относительно среднего показателя нормы. Далее, в качестве второй проблемы можно выделить то, что трудно соотнести семестр с определенным уровнем. Учитывая программу дисциплины, разработанную на кафедре лингвистики, можно предложить следующее соответствие уровней владения иностранным языком по семестрам прохождения дисциплины: 4-й семестр – А1, 5-й семестр – А2, 6-й семестр – В1, 7-й семестр – В1, 8-й семестр – В2, 9-й семестр – В2, 10-й семестр – С1.

На основе разработанной системы компетенций по дисциплине «Практика устной и письменной речи второго ИЯ (немецкий)» предложим систему модулей

и кредитно-рейтинговую систему оценки качества обучения студентов на примере III курса. Дисциплина включает 216 часов на данном курсе. Одна зачетная единица равна 36 часам. Значит, эта дисциплина стоит 6 з.е., по 3 з.е. в семестр. Каждый семестр состоит из 6 модулей по 3 бала за каждый, что за семестр составит 18 баллов, а учебный год – 36 баллов (таблица).

Наивысшая оценка за 1 модуль – 3 бала. Шкала оценки:

- 3 бала (отлично) – 85–100% усвоения материала;
- 2 бала (хорошо) – 65–84%;
- 1 бал (удовлетворительно) – 55–64%;
- 0 баллов (неудовлетворительно) – менее 55%.

Модуль	Тема занятия (лексическая и грамматическая)	Всего, часы/з.е.	Лекции	Практич., часы/з.е.	С/р, часы/з.е.
5-й семестр					
1	Kommunikation, Massenmedien, Computer (Die Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien. Reflexivverben. Präsens. Imperativ. Trennbare/untrennbare Präfixe) – 3 балла	45/1,25		18/0,5	27/0,75
2	Essen (Alle Modalverben und ihre Funktionen. Die Deklination der Adjektive und Partizipien. Artikel und sein Gebrauch) – 3 балла	46/1,3		18/0,5	28/0,8
3	Sport (Präteritum. Präpositionen mit Genitiv) – 3 балла	45/1,25		18/0,5	27/0,75
4	Einkaufen. Kleidung (Perfekt. Plusquamperfekt. Präpositionen mit Genitiv. Deklination der Substantive) – 3 балла	46/1,3		18/0,5	28/0,8
5	Mode (Die Deklination der Adjektive und Ordinalia. Partizip I, II) – 3 балла	46/1,3		18/0,5	28/0,8
6	Weihnachten (Futur I, II. Zweiteilige Konjunktionen) – 3 балла	46/1,3		18/0,5	28/0,8
	Всего: 18 баллов	274/7,6		108/3	166/4,6
6-й семестр					
7	Gesundheit (Die Deklination der Steigerungsstufen, der substantivierten Adjektive und Partizipien) – 3 балла	45/1,25		18/0,5	27/0,75
8	Stadt. Hotel. Jahreszeiten (Satzgefüge. Objekt-, Kausal-, Attributsätze) – 3 балла	46/1,3		18/0,5	28/0,8
9	Urlaub. Reise. Feste und Bräuche (Temporal-, Finalsätze) – 3 балла	45/1,25		18/0,5	27/0,75
10	Urlaub. Reise. Deutschsprachige Länder (Infinitiv mit/ohne zu; haben/sein+zu+Inf.; Infinitivgruppen um... zu, statt... zu, ohne... zu) – 3 балла	46/1,3		18/0,5	28/0,8
11	Post und Presse (Passiv, Stativ) – 3 балла	46/1,3		18/0,5	28/0,8
12	Bildungssystem. Fremdsprachen (Passiv, Stativ) – 3 балла	46/1,3		18/0,5	28/0,8
	Всего: 18 баллов	274/7,6		108/3	166/4,6
	Итого: 36 баллов	548/15,2		216/6	332/9,2

Итого, по семестрам 5 и 6 наивысшее количество баллов – 18 и 18 соответственно:

- «отлично» – 15,3–18 баллов (85–100%);
- «хорошо» – 11,7–15,2 балла (65–84%);
- «удовлетворительно» – 9,9–11,6 балла (55–64%);
- «неудовлетворительно» – менее 9,9 балла (менее 55%).

Итого по обоим семестрам (наивысшее количество баллов $18 + 18 = 36$):

- «отлично» – 30,6–36 баллов (85–100%);
- «хорошо» – 23,4–30,5 балла (65–84%);
- «удовлетворительно» – 19,8–23,3 балла (55–64%);
- «неудовлетворительно» – менее 19,8 балла (менее 55%).

Также студенты могут получить дополнительные поощрительные или штрафные бонусы по данной дисциплине за следующие виды работы:

- *поощрительные бонусы*: участие в работе проблемной группы, участие в олимпиадах и конкурсах, написание рефератов, сочинений, эссе по лексической теме, тестирование (промежуточное, итоговое), успешное выполнение контрольных работ, изготовление дидактических материалов, подготовка тематического сообщения, регулярное посещение занятий, высокий уровень выполнения домашних заданий, сдача индивидуального чтения в срок;
- *штрафные бонусы*: регулярное непосещение занятий, невыполнение домашних заданий или выполнение на низком уровне, неудовлетворительные оценки по итогам промежуточных и итогового тестирования, контрольных работ, сдача индивидуального чтения не в срок.

Далее представим подробно результат процесса обучения студентов переводческого отделения на III курсе по дисциплине «Практический курс второ-

го ИЯ (немецкий)». Окончательной целью данного этапа обучения должно стать формирование следующих компетенций:

- аудирование: я понимаю основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные мне темы. Я понимаю, о чем идет речь в большинстве радио- и телепрограмм о текущих событиях, а также передач, связанных с моими личными или профессиональными интересами. Речь говорящих должна быть при этом четкой и относительно медленной;
- чтение: я понимаю тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения. Я понимаю описание событий, чувств, намерений в письмах личного характера;
- говорение диалогическое: я умею общаться в большинстве ситуаций, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка. Я могу без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую мне / интересующую меня тему (например, «Mode», «Gesundheit», «Reise», «Computer», «Einkaufen» и др.);
- говорение монологическое: я умею строить простые связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, рассказывать о своих мечтах, надеждах и желаниях. Я могу кратко обосновать и объяснить свои взгляды и намерения. Я могу рассказать историю или изложить сюжет книги или фильма и выразить к этому свое отношение;
- письмо: я умею писать простой связный текст на знакомые или интересующие меня темы. Я умею писать письма личного характера, сообщая в них о своих личных переживаниях и впечатлениях.

Рассмотрение результата процесса обучения в терминах компетенций зас-

тавляет по-иному взглянуть на виды работ, выполняемых студентами в аудитории и самостоятельно. Каждому виду речевой деятельности на иностранном языке (аудирование, чтение, диалог, монолог, письмо) соответствует определенное количество компетенций и видов учебных заданий, используемых для их формирования. Рассмотрим данные положения подробнее.

Аудирование

Компетенции:

1. Я понимаю произнесенные высказывания моего собеседника в ситуациях повседневного общения, которые он произносит четко и в нормальном темпе.
2. Я понимаю основное содержание продолжительных диалогов, которые ведутся в моем присутствии и участники которых говорят четко и на литературном языке.
3. Я хорошо понимаю короткие беседы и объявления и умею прогнозировать дальнейшее развитие событий.
4. Я понимаю основное содержание сообщений по известной мне проблематике (например, работа, школа, свободное время).
5. Я понимаю основное содержание радио- и телепередач о текущих событиях, а также представляющих для меня интерес.

Виды учебных заданий: обсудите заданную тему с другом в форме диалога; примите участие в групповой дискуссии на уроке; прослушайте диалог своих товарищей и выскажите свое мнение; прослушайте текст и напишите его транскрипт; прослушайте текст и закончите его; прослушайте текст публицистического стиля и ответьте на вопросы; прослушайте текст и сравните со своей ситуацией; прослушайте текст газетного стиля и ответьте на вопросы; прослушайте текст газетного или публицистического стиля и выскажите свое мнение.

Чтение

Компетенции:

1. Я умею быстро просмотреть короткий текст на интересующую меня тему, найти важную (необходимую) информацию, чтобы в дальнейшем прочесть ее с помощью словаря.
2. Я умею просматривать относительно длинные тексты, связанные с моей учебной или личными интересами, находить в них важные места, чтобы в дальнейшем прочесть их с помощью словаря.
3. Я умею бегло просматривать газетно-публицистические и научно-популярные тексты, ежедневные информационные брошюры и извлекать из них важную для меня информацию.
4. Я понимаю развитие сюжета в более длинных рассказах, если они имеют четкую структуру и в них содержатся указания на то, какие события (эпизоды) являются наиболее важными.
5. Я понимаю описание событий, чувств или желаний в личных письмах.
6. Я умею анализировать в рассказе, повести, отрывке из романа поступки персонажей, их отношения и соотносить результаты анализа со своим опытом.

Виды учебных заданий: прочитайте текст и выпишите незнакомые слова; прочитайте текст и подчеркните в нем ключевые слова; прочитайте текст и выпишите значения незнакомых слов из словаря; прочитайте текст и выделите основную мысль; прочитайте текст и определите проблему в каждом абзаце; прочитайте газетно-публицистический текст и передайте его краткое содержание; прочитайте научно-популярный текст и передайте его краткое содержание; просмотрите номер газеты или журнала и определите основные проблемы, освещенные в нем; прочитайте рассказ и составьте план развития сюжета; прочитайте рассказ и определите его главную

идею; перескажите основное содержание рассказа; прочитайте личные письма и сопоставьте описание событий, чувств, желаний в них; прочитайте рассказ и определите основную мысль автора; прочитайте рассказ и составьте описание персонажей; перескажите рассказ.

Диалог

Компетенции:

1. Я умею начать, поддержать и закончить простой разговор на знакомую или интересующую меня тему, соблюдая нормы поведения, принятые в стране изучаемого языка.
2. Я могу участвовать в разговоре или дискуссии на знакомые темы, но иногда необходимо, чтобы собеседник дополнительно уточнил или пояснил свое высказывание.
3. Я умею выражать свои чувства и эмоции (радость, заинтересованность, равнодушие, печаль) и реагировать на выражение этих чувств и эмоций другими людьми.
4. Я могу без подготовки участвовать в диалогах на знакомые мне темы, объяснить, в чем суть проблемы.
5. Я умею обмениваться информацией, мнениями в дискуссиях и излагать личные взгляды друзьям.

Виды учебных заданий: составьте диалог на заданную тему; используйте разговорные клише для выражения приветствия, согласия, возражения и т.д.; поговорите на заданную тему; используйте разговорные стратегии уточнения, пояснения, развития темы; участвуйте в диалоге на заданную тему; выразите свое отношение к высказыванию собеседника (заинтересованность, равнодушие, нежелание); выразите словами чувства, вызываемые темой беседы; обсудите в паре предлагаемую проблему; поделитесь своим мнением о прочитанном или прослушанном с собеседником;

обсудите в группе предложенную тему; выступите перед группой со своей точкой зрения.

Монолог

Компетенции:

1. Я умею рассказывать небольшие истории, связанные с личным опытом.
2. Я могу подробно рассказать о важном событии.
3. Я умею в краткой форме обосновать или объяснить свои намерения, планы или поступки.
4. Я умею передать сюжет фильма или книги и высказать свое отношение к ним.
5. Я умею довольно бегло, логично и последовательно передавать содержание несложной истории.
6. Я умею передавать в простой форме содержание небольших отрывков из прочитанного текста, опираясь при этом на слова из текста и его структуру.

Виды учебных заданий: составьте рассказ по ситуации; составьте рассказ-описание на заданную тему; продумайте и выскажите аргументацию по поводу своих планов, намерений; подготовьте краткое содержание книги; передайте краткое содержание просмотренного фильма; выразите свое отношение к фильму или книге и обоснуйте его; подготовьте подробный пересказ художественного текста; перескажите текст подробно по составленному плану; используйте в пересказе ключевые слова из текста.

Письмо

Компетенции:

1. Я умею писать личные письма друзьям и знакомым, расспрашивать о новостях и их сообщать.
2. Я умею передавать в личном письме содержание фильма или книги, описывать концерт, высказывать свое мнение об определенных предметах или явлениях.

3. Я умею, пользуясь образцами, писать письмо-запрос об информации, письмо-заявку на какой-либо курс обучения.
4. Я умею писать несложные тексты на различные темы, относящиеся к кругу моих интересов, сообщая в них о своих взглядах и мнениях.
5. Я умею написать короткое сообщение о результатах выполнения задания, о досуге, если есть возможность использовать стандартные образцы.
6. Я умею писать истории, последовательно излагая отдельные факты и эпизоды.
7. Я умею дать краткое изложение актуальных интересующих меня тем и прокомментировать их.
8. Я умею в письменном виде подготовить интервью.

Виды учебных заданий: напишите письмо другу, используя правильный формат (адрес, обращение, начало, заключение, прощание); сообщите новости своей жизни в письме другу, используя неофициальный стиль; расспросите друга в своем письме о его жизни, используя разговорный стиль; расскажите своему другу в письме о фильме, концерте, используя фактическую информацию и описание своих чувств, эмоций; напишите своему другу письмо-ответ, высказывая свое мнение на содержание его письма; внимательно изучите образец письма-запроса и письма-заявки; определите их структурные и языковые особенности; составьте письмо-заявку на заданную тему; составьте письмо-запрос на заданную тему; сопоставьте стилистические особенности текстов-образцов и текстов, написанных вами; напишите текст в молодежный журнал, рассказывая о своей учебе, жизни, проблемах; напишите текст-ответ в журнал или университетскую газету, высказывая свое мнение об опубликованной статье на интересующую вас тему; напишите отчет о про-

деланной работе по заданному образцу; составьте план истории на предлагаемую тему; опишите каждый пункт плана, используя связующие элементы; используйте в рассказе приемы описания, изложения фактов, описания чувств и состояний героев; напишите краткое содержание статьи на интересующую вас тему; выразите свое отношение к содержанию статьи; используйте речевые стратегии согласия, несогласия; составьте перечень пунктов для интервью на заданную тему; продумайте стратегию вопросительных предложений для более полного получения информации.

Каждый модуль дисциплины содержит список компетенций и основные понятия, которыми должен овладеть студент по данной лексической теме. Рассмотрим их подробнее:

5-й семестр

1. *Computer. Kommunikation und Massenmedien*: я могу образовывать и употреблять в речи степени сравнения прилагательных и наречий. Я владею необходимой лексикой по теме, могу привести аргументы за и против компьютера, рассказать о назначении компьютера, описать Интернет-страничку, назвать комплектующие: die PC-Anlage, die Testatur, der Bildschirm, die Peripheriengeräte, die Bildschirmmaske Word for Windows, die Menüleiste, die Symbolleiste, die Formatierungssymbolleiste, die Informationseinheiten, die Homepage, die E-Mail, die Emoticons.

2. *Essen*: я могу употреблять в речи в разных функциях модальные глаголы, склонять прилагательные и причастия, склонять и употреблять артикль. Я могу назвать различные блюда, столовые приборы; заказать обед согласно меню, угостить друзей, произнести тост и вести беседу за столом, расплатиться; сделать покупки в продовольственном; составить рецепт и приготовить по нему блюдо: im Supermarkt und seine

Abteilungen, in der Bäckerei, Konditorei, Fleischerei, im Obst- und Gemüseladen, im Wein- und Spirituosen-Geschäft, im Restaurant und in der Bar, das Gedeck und Besteck, die Speisekarte, die Weinkarte.

3. *Sport*: я могу образовывать и употреблять в речи глаголы в Präteritum и словосочетания с предлогами в Genitiv. Я могу высказаться о модных и любительских видах спорта, о недостатках и преимуществах профессионального спорта, о роли спорта в жизни человека, рассказать об истории и проведении Олимпийских игр: Ballspiele, Leichtathletik, Schwerathletik und Zweikampfsportarten, Geräteturnen, rhythmische Sportgymnastik, Wassersport (Schwimmen, Wasserspringen, Rudern, Paddeln, Segeln), Wintersport (Skisport a.u.), Rad-, Motor- und Automobilsport, Pferdesport, Flugsport.

4. *Einkaufen*: я могу образовывать и употреблять в речи глаголы в Perfekt и Plusquamperfekt, склонять и употреблять в речи существительные. Я могу назвать различные магазины, отделы и товары; сделать покупки в торговом магазине; узнать, где и что можно купить; узнать мнение собеседника о том или ином товаре; вести беседу с продавцом; рассказать о своих покупках. Я могу высказаться по поводу обслуживания в магазинах и супермаркетах, ассортимента товаров, условий покупок, привычек покупателей: Der Kunde ist König, die Konsumgesellschaft, das Warenangebot, der Service, die Einkaufsmöglichkeiten, die Bedienung, die Einkaufsgewohnheiten, Kaufhaus und Fachgeschäfte, Damen- und Herrenkleidung, Wäsche, Schuhe, Kosmetik und Drogerieartikel, Juwelier und Modeschmuck, Uhren Schreibwaren, Lederwaren, Audio- und Videotechnik, Kopfbedeckungen und Handschuhe.

5. *Mode*: я могу склонять и употреблять в речи числительные, причастия I и II. Я могу высказаться по поводу ве-

щей, купленных в магазинах секонд-хенд и модных бутиках; назвать, что носят мужчины и женщины в разное время года и по разным поводам; расспросить собеседника о его вкусах, посоветовать лучше одеться, охарактеризовать одежду по цвету и качеству, описать одежду и внешний вид любого человека; рассказать о своем вкусе, посоветовать, как лучше одеться, узнать мнение окружающих о своих вещах, моде: der Modemacher, die Einteilung der Kleidungsstücke, Herrenmode und Damenmode, «Zeige mir deinen Hut, und ich sage dir, wer du bist», der Schneider, die Modeschau, der Secondhand-Laden, die Klamotten, Mangelware, das Einzelstück, der Designerladen, die Boutiquen, das Establishment.

6. *Weihnachten und andere Lieblingsfeste der Deutschen*: я могу образовывать и употреблять в речи глаголы в Futurum I и II, а также парные союзы. Я могу рассказать о традициях и обычаях проведения немецкого и русского Рождества и других любимых немецких праздниках, исполнять немецкие рождественские песни, писать поздравительные открытки и приглашения: der Weihnachtsmarkt, der Glühwein, die Adventszeit, der Weihnachtsmarkt, die Geschenke, der Nikolaustag, Knecht Ruprecht, der Tannenbaumschmuck, das Weihnachtsessen, der Feuerwerkskörper, das Christkind.

6-й семестр

7. *Gesundheit*: я могу склонять и употреблять в речи степени сравнения, субстантивированные прилагательные и причастия. Я могу называть органы и части тела человека, самые распространенные заболевания и их симптомы, врачей-специалистов, обследовать больного, расспросить собеседника о самочувствии больного, посоветовать собеседнику, что ему делать в случае простуды, рассказать о своем самочувствии, побеседовать с врачом на при-

еме, вызвать врача к больному: DuЯeres, der menschliche Kцrper, innere Organe, Krankheiten, Unfdlle, Drzte, Beim Arzt, Beim Zahnarzt, Krankenhaus (Klinik), Erste Hilfe, Sduplingspflege.

8. *Stadt*: я могу образовывать и употреблять в речи придаточные предложения, придаточные дополнения, причины, определительные. Я могу выяснить, что и где находится в городе; расспросить о дороге в незнакомом городе; спросить, как попасть (дойти либо доехать) в нужное мне место и объяснить дорогу, каким видом транспорта можно добраться до нужного мне места; позвонить по телефону, вести беседу по телефону и делать при этом заметки, составить текст и сообщение для автоответчика, поговорить с водителем такси, рассказать и понять рассказ собеседника о своем городе, расспросить о достопримечательностях города: der Verkehr, die Sehenswцrdigkeiten, der Stadtfцhrer, das Telefongesprцch, Verkehrszeichen, die Haltestelle, sich verlaufen, sich zurechtfinden, umsteigen, anrufen, die Telefonzelle.

9. *Urlaub*: я могу образовывать и употреблять в речи придаточные предложения времени и цели. Я могу называть разные виды поездов в Германии и России; рассказать, какие скидки существуют на ж/д Германии и России; правильно читать расписание поездов и самолетов; объяснить, что обозначают символы, используемые на ж/д вокзалах и в аэропортах; рассказать о таможенных правилах в Германии и России, о денежных знаках в ФРГ и России, о единой европейской валюте евро, о преимуществах и недостатках кредитных карточек: das Reisebцro, die Typen von Reisen, der Abenteuerurlaub, die Typen von Unterkцnften, im Hotel, der Ausflug, die Wanderung, der Camping, im Zug, buchen, zelten, der PaЯ, der ReisepaЯ, das Visum, die Fahrkarte, die ErmцЯigung, der Zoll, die

Wdhnung, Kreditkarten, der Flughafen, der Bahnhof.

10. *Reise*: я могу образовывать и употреблять в речи инфинитивные конструкции с или без zu, um... zu, statt... zu, ohne... zu, haben/sein + zu + Infinitiv. Я могу рассказать о привычках проведения отпуска немецкоязычных граждан; о положительных и отрицательных аспектах массового туризма; заказать и купить билет на поезд и самолет; поговорить с пограничником и таможенником; объясниться со служащими немецкого консульства при получении визы; обменять деньги; расспросить собеседника и рассказать ему об отпуске и путешествиях; читать рекламные проспекты и анонсы бюро путешествий: der Reiseprospekt, der Reisefцhrer, der Sprachfцhrer, das Reisegepцck, das Reiseandenken, die Pension, das Ferienhaus, der Zimmerschlцssel, der Zimmerschein, das Anmeldeformular, der Stadtplan, der Liegestuhl, die Kцhltasche, der Rucksack, die Rast, der Campingurlaub, die Campingmцbel, die Taucherausrцstung, das Hallenbad, das Freizeitzentrum, die Sonnenbank, die Sauna, der Strand.

11. *Post und Presse*: я могу образовывать и употреблять в речи все формы Passiv. Я знаю структуру немецких газет и журналов, какие газеты и журналы читают немцы, каковы их читательские интересы в области художественной литературы; могу быстро ориентироваться в газетах, чтобы найти нужную информацию; рассказать о своих читательских интересах; отправить телеграмму, посылку, бандероль; написать письмо и заполнить конверт; выписать газету или журнал; заказать междугородний или международный разговор на почтамте; купить прессу; послать факс: die Arten von Zeitungen und Zeitschriften, Berufe rund um die Zeitung, die Zeitungsstruktur, die Darstellungsformen, optische Medien, die grццten deutschsprachigen Zeitungen,

das Postwesen, im Postamt, vor dem Paketschalter, der frankierte Brief, in der Telefonzelle, verschiedene Telefonarten.

12. *Bildungssystem. Fremdsprachen:* я могу образовывать и употреблять в речи все формы Stativ. Я могу рассказать о системе немецкого образования в сравнении с русской, сообщить об отличительных особенностях разных ступеней обучения; рассказать, как пользоваться библиотекой; обсудить разные профессии; вступить в дискуссию об отличительных особенностях разных иностранных языков: das Bildungswesen, der Elementarbereich, der Sekundarbereich I, II, der tertiäre Bereich, in der Bibliothek; akademische, handwerkliche, freie Berufe; Dienstleistungsberufe, Fremdsprachen.

Также студентам предлагается выполнить следующие творческие задания и проекты по модулям либо подготовить дидактические материалы, тематическое сообщение, провести ролевую игру, написать сочинение либо эссе, реферат по предложенной ситуации. Например:

1. Ist Computer unser Freund oder Feind? Bringen Sie Argumente für und gegen einen PC vor. Computer ist ein Kind des Informationszeitalter.

2. Sie sitzen in einem Wiener Kaffeehaus und genießen die Atmosphäre darin. Dabei besprechen Sie ein Menü für den nächsten Feiertag. Sie beachten auch die Tatsache, dass zwischen Ihren Gästen Feinschmecker, Stammgäste Ihrer Familie und die Dikt haltenden Menschen sind.

3. Sie bereiten sich mit Ihrem Freund auf den Vortrag zum Thema «Mensch und Sport» vor. Besprechen Sie in Ihrem Dialog folgende Thesen: Modisportarten, Freizeitsport, Hochleistungssport, In einem gesunden Körper wohnt ein gesunder Geist, die Rolle des Sports.

4. Sie sind ein Kunde und Ihr Partner – ein Reporter, der Sie in einem Supermarkt interviewt. Besprechen Sie die Bedienung,

das Warenangebot und andere Einkaufsbedingungen. Welche Einkaufsgewohnheiten haben Sie? Ist der Satz «Der Kunde ist König» noch aktuell?

5. Sie sind zwei Freundinnen. Eine besucht oft einen Änderungsschneider, die andere – modische Boutiquen. Sie treffen sich und besprechen folgende Thesen: Zeige mir deinen Hut und ich sage dir, wer du bist; Was bedeutet «gut angezogen sein»; Secondhand-Läden – für und contra; die heutige Mode.

6. Sie sind zwei Studenten. Ein kommt aus Deutschland, der andere – aus Russland. Bald ist Weihnachten. Sie besprechen Weihnachtssitten und Bräuche. Wodurch unterscheiden Sie sich in Deutschland und Russland?

7. Sie sind zwei kranke Leute, die im Wartezimmer zu einem Arzt sitzen. Jeder klagt über seine Krankheit. Ein ist Optimist, der andere – Pessimist. Sie besprechen folgende Thesen: die Rolle der Arbeitsatmosphäre für die Gesundheit; du bist krank, was ist weiter; wie beugen Sie Ihren Krankheiten vor und heilen sich selbst; Ihre Lebensweise, Figur, das Dußere und die Gesundheit.

8. Sie sind Arzt und Ihr Gesprächspartner ist krank. Er hat verschiedene Schmerzen (Kopf-, Herz-, Magen-, Zahn-, Rücken-, Ohrenschmerzen, sieht schlecht aus, hat sich erkältet, schläft schlecht usw.), hat Übergewicht, raucht viel. Der Arzt untersucht den Kranken, gibt seine Anweisungen, verschreibt seine Behandlung. Sie sind mit dem Arzt nicht in allen Aspekten einverstanden. Sie streiten und schlagen etwas vor.

9. Sie sind Teilnehmer einer wissenschaftlichen Konferenz aus Deutschland. Sie sind zum ersten Mal in Rostow-am-Don, wollen in einem Hotel wohnen. Aber hier wohnt Ihr Studienkollege. Sie haben sich verlaufen, finden sich in der Stadt nicht zurecht, rufen Ihren Freund an und fragen nach dem Weg ins Hotel. Dort buchen Sie ein Zimmer. Am Abend treffen

Sie sich mit Ihrem Freund und er macht mit Ihnen eine Stadtrundfahrt durch Rostow-am-Don. Dabei besprechen Sie das Wetter in verschiedenen Jahreszeiten in Rostow.

10. Ihr Freund und Sie möchten eine Reise durch deutschsprachige Länder unternehmen. Zuerst besprechen Sie verschiedene Reisetypen (Weltreise, Familienurlaub usw.), Verkehrsmöglichkeiten (Auto, Bus, Zug, Schiff, Flugzeug u.a.), ihre Vor- und Nachteile. Sie planen alles im voraus: Reisebüro, Fahrkarten und Ermäßigungen, Dokumente (Paß, Visa), Geld, Zoll- und Grenzkontrolle, Währung, Kreditkarten. Sie vergessen auch über Freizeitgestaltung, Erholungsmöglichkeiten während des Urlaubs nicht.

11. Zwei Freunde gehen zur Post und besprechen dabei, welche Dienstleistungen sie ihnen anbieten kann. Auf dem Postamt sprechen die beiden mit Postangestellten und erledigen ihre Probleme. Am Ausgang sehen sie auch einen Zeitungskiosk.

12. Sie sind zwei Studenten und bereiten sich auf den Vortrag vor. Das Thema heißt «Deutsche Feste und Feiertage: Geschichte, Sitten und Bräuche» (Weihnachten, Silvester, Neujahr, Ostern, Fasching-Karneval, Pfingsten, der 3. Oktober, Oktoberfest und andere).

Студентам обязательно предлагаются требования к экзамену и зачету,

список возможных видов самостоятельной работы и форм ее контроля, список основной, рекомендуемой литературы для домашнего и индивидуального чтения, справочной литературы, фонетический материал, видеоматериалы, раздаточные материалы, наглядные пособия, которые представляют собой Arbeitsblätter по каждой лексической и грамматической теме (тексты, картинки, схемы, таблицы, статистические данные, лингвострановедческие комментарии).

Таким образом, представленный материал позволяет смоделировать содержание учебной дисциплины в терминах компетентностного подхода. Традиционно в преподавании иностранных языков выделяют следующие виды языковой деятельности: аудирование, чтение, говорение диалогическое, говорение монологическое, письменная речь. Основоположающими при определении содержания и методики преподавания становятся компетенции, которые четко сформулированы и личностно ориентированы. Виды учебных заданий строятся в логическом соответствии с компетенциями, формирования которых необходимо достичь. Выстроенная модель рабочего плана практической дисциплины позволяет как преподавателю, так и студенту ответить на вопрос: зачем это упражнение, этот вид работы, это задание?